



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/8  
11 August 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

Пункт 10 предварительной повестки дня\*

### ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

*Обобщение информации и опыта, накопленных в ходе осуществления требований, связанных  
с пунктом 2 а) статьи 18*

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со статьей 18 Картахенского протокола по биобезопасности каждая Сторона Протокола должна принимать меры, требующие идентифицировать трансграничные перемещения живых измененных организмов (ЖИО) в сопроводительной документации. На своем третьем совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), постановила в пункте 4 решения BS-III/10 принимать меры к обеспечению того, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО), четко указывалось:

а) в случаях, когда идентификационные данные живого измененного организма известны путем их получения такими, например, средствами, как системы контроля происхождения, что груз содержит ЖИО-ПКО;

б) в случаях, когда идентификационные данные живого измененного организма неизвестны, так как их невозможно получить с помощью таких средств, как, например, системы контроля происхождения, что груз может содержать один или несколько ЖИО-ПКО;

с) что живые измененные организмы не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

д) обычные, научные и, если имеются, коммерческие названия живых измененных организмов;

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

е) код события трансформации живых измененных организмов или, если имеется, код уникального идентификатора в качестве ключа доступа к информации в Механизме посредничества по биобезопасности;

ф) интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности для получения дополнительной информации.

2. На пятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, Стороны должны были, как ожидалось, провести обзор и оценку опыта, накопленного в процессе осуществления пункта 4 решения BS-III/10, в целях изучения вопроса о разработке на своем следующем совещании решения, обеспечивающего четкое указание в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, о которой говорится в пункте 4, что груз содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и включение в нее подробной информации, предусмотренной в подпунктах с) - f) этого пункта.

3. Отметив, однако, ограниченность накопленного опыта, Стороны постановили на своем пятом совещании отложить принятие решения до своего седьмого совещания. Было также постановлено, что принятие такого решения должно также включать изучение необходимости разработки отдельного документа, как это предусмотрено в пункте 2 решения BS-III/10. В пункте 7 решения BS-V/8 содержится предложение Сторонам и призыв к другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю до седьмого совещания Сторон Протокола дополнительную информацию о накопленном опыте выполнения пункта 4 решения BS-III/10, включая любую информацию о препятствиях, возникающих при осуществлении этих решений, и о конкретных потребностях в создании потенциала для реализации этих решений. Исполнительному секретарю было поручено обобщить эту информацию и подготовить сводный доклад для рассмотрения Сторонами.

4. В этой связи в разделе II настоящего документа приводится обобщение полученной Исполнительным секретарем информации о накопленном опыте идентификации и документирования грузов живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, а также информации о встреченных проблемах и препятствиях, потребностях в создании потенциала и о целесообразности использования отдельного документа для идентификации. В разделе III предлагаются некоторые элементы проекта решения для их изучения Сторонами на их седьмом совещании.

## **II. ОБОБЩЕНИЕ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ О НАКОПЛЕННОМ ОПЫТЕ**

### ***а) Опыт выполнения идентификационных требований (пункт 2 а) статьи 18, пункт 4 решения III/10)***

5. К продленному сроку, установленному на 2 мая 2014 года, Исполнительному секретарю было представлено 13 материалов. В их число входит восемь материалов, представленных следующими Сторонами: Бразилией, Европейским союзом, Китаем, Малайзией, Мексикой, Норвегией, Республикой Корея, Южной Африкой; два материала от других правительств, а именно: Австралии и Соединенных Штатов Америки; и три материала от неправительственных организаций, а именно: Глобальной промышленной коалиции (ГПК), Международной коалиции по торговле зерном и Кампании Нет - ГМО! Полный текст представленных материалов обобщен и распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/INF/2).

6. Шесть Сторон, а именно: Бразилия, Европейский союз, Китай, Норвегия, Республика Корея и Южная Африка, заявили, что у них внедрена полностью функциональная система

регулирования обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, удовлетворяющая требованиям в этом отношении. Две Стороны, Малайзия и Мексика, заявили, что у них существует соответствующая правовая структура или закон, регулирующие импорт ЖИО, но что они все еще находятся в процессе формального внедрения необходимых нормативных положений или механизмов для ее введения в действие.

7. Бразилия указала в своем материале, что пункт 4 решения BS III/10 обеспечивает сбалансированное руководство по способам осуществления статьи 18.2 а) Протокола. Авторы материала считают важным дальнейшее принятие Сторонами в соответствии с их потребностями и согласно целям Протокола надлежащих внутренних мер по осуществлению статьи 18.2 а) Протокола и также решения BS-III/4. Бразилия также считает важным представление Сторонами через Механизм посредничества по биобезопасности списка ЖИО, которые их юрисдикция позволяет использовать в качестве продовольствия, корма или для обработки.

8. Китай заявил в своем материале, что он регулирует транспортировку, упаковку и маркировку ЖИО и что разработана серия инспекционных стандартов, согласованных с соответствующими законами и нормативными положениями. Он отмечает, что Генеральное таможенное управление и Генеральная администрация по надзору за качеством, инспекции и карантину инспектируют импортируемые и экспортируемые ЖИО в соответствии с Нормативными положениями об административном обеспечении безопасности сельскохозяйственных генетически модифицированных организмов и с соответствующими мерами. Китай указывает далее в своем материале, что, требуя сегодня проведения инспекции импорта и экспорта ЖИО в соответствии с надлежащими внутренними нормативными положениями, он предлагает Сторонам представлять подробную информацию и идентифицировать этикетки экспортируемых ЖИО-ПКО, проводить генные тесты до экспортных поставок и представлять свидетельства и доклады о тестах экспортируемых ЖИО-ПКО и обмениваться информацией о системе контроля происхождения через Механизм посредничества по биобезопасности, чтобы обеспечивать доступ стран-импортеров к точной информации о ЖИО, размещенных на рынке.

9. В материале, полученном от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов, приводится подробная информация о комплексной нормативной базе, действующей в ЕС, которая регулирует обработку, транспортировку, упаковку и идентификацию живых измененных организмов. В материале заявлено, что требования ЕС к идентификации и документированию генетически модифицированных организмов (ГМО) соответствуют статье 18.2 а) Протокола и не затрагивают дальнейших конкретных требований, налагаемых законодательством ЕС, таким как:

а) Регламент (ЕС) № 1829/2003, в котором устанавливаются правила маркировки всех генетически модифицированных (ГМ) пищевых продуктов и корма, требуется маркировать ГМ пищевые продукты и корм как ГМ, за исключением случаев, когда они содержат ГМ материал, количественное соотношение которого не превышает 0,9 процентов, и данное присутствие является непреднамеренным или технически неизбежным;

б) Регламент (ЕС) № 1830/2003, в котором предусматривается, что предприниматели должны передавать и хранить информацию о продуктах, которые содержат ГМО или произведены из них, на каждом этапе размещения на рынке;

с) Регламент (ЕС) № 65/2004, в котором учреждается система для разработки и распределения уникальных идентификаторов для генетически модифицированных организмов. В Регламенте принят формат, разработанный Организацией экономического сотрудничества и развития для уникальных идентификаторов для трансгенных растений, который в середине апреля 2004 года стал обязательным для внутренних систем нормативно-правового регулирования ГМО в Европейском союзе; и

d) Регламент (ЕС) № 1946/2003, в статье 12 которого предусмотрено, что экспортеры обязаны указывать в документе, сопровождающем ГМО и подлежащем передаче импортеру-получателю ГМО, что груз содержит ГМО или состоит из них, и указывать уникальный идентификационный код (коды), присвоенные данным ГМО, если такие коды существуют.

10. Европейский союз также пояснил, что в статье 12 Регламента (ЕС) № 1946/2003 далее предусмотрено, что заявление об идентификации ГМО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, должно быть дополнено заявлением экспортера о том, что ГМО предназначены для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, с четким указанием того, что они не предназначены для преднамеренного высвобождения в окружающую среду, и перечислением подробных сведений о контактном пункте для получения дополнительной информации. В том случае, если продукты состоят из нескольких ГМО, предназначенных только и непосредственно для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, или содержат их, вышеуказанные требования об идентификации могут быть заменены декларацией оператора об использовании, сопровождаемой списком уникальных идентификаторов ЖИО, которые были использованы для составления смеси. В этом отношении ЕС сообщил, каким образом формат, разработанный ОЭСР для уникальных идентификаторов трансгенных растений является обязательным среди государств-членов и как он расширил применение данного формата, распространив его на уникальные идентификаторы для генетически модифицированных микроорганизмов и животных в ожидании разработки и принятия любых других конкретных форматов на международном уровне. ЕС считает использование уникальных идентификаторов ключом для доступа к информации, размещенной в Механизме посредничества по биобезопасности.

11. Малайзия объяснила, что правительство занимается в настоящее время вместе с несколькими учреждениями, прямо связанными с торговой деятельностью, разработкой механизма для введения требований о том, чтобы все партии товаров, предназначенные для импорта и содержащие продукты, подвергшиеся генетической модификации, снабжались декларацией, в которой заявлено, что продукт является "генетически модифицированным".

12. Мексика сообщила, что она находится в процессе разработки с помощью рабочей группы сопутствующих нормативных положений для оказания содействия межведомственной координации. Пока же, однако, она внедрила процесс, в соответствии с которым требуется получение разрешения в Министерстве здравоохранения на импорт и коммерциализацию ЖИО. Министерство перечисляет несколько требований, которые следует выполнять при подаче заявки на разрешение. В их число входит, но не ограничивается лишь этим, идентификация ЖИО, подлежащего импорту, по научному и обычному названию, тип события и вид его предполагаемого использования.

13. Мексика заявила, что в целях выполнения статьи 18.2 а) Картахенского протокола она подписала трехстороннее соглашение с Канадой и с Соединенными Штатами Америки, которые не являются Сторонами Картахенского протокола. Мексика объяснила, что был внедрен тщательный процесс обмена информацией и консультаций среди мексиканских властей, имеющих отношение к международной торговле сельскохозяйственными продуктами, с обращением основного внимания на навалочные грузы и с целью установления минимальных приемлемых условий, не препятствуя торговле, но обеспечивая одновременно соблюдение требований в рамках Картахенского протокола. Соглашение, озаглавленное Требования к документации для ЖИО, предназначенных в качестве продовольствия или корма, или для обработки, оставалось первоначально в силе до октября 2005 года, но затем было продлено на неопределенный срок. После переговоров было постановлено включить в соглашение следующие условия:

а) включение в накладную формулировки "может содержать ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки и не предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду";

б) указание последнего экспортера и первого импортера груза и освобождение от таких требований грузов продуктов, для видов в которых не разработаны ЖИО (например, пшеница и сорго) или которые прямо или косвенно определяются как не содержащие ЖИО (соя или кукуруза, не содержащие ЖИО);

с) пороговый уровень для определения отсутствия ЖИО составляет максимум 5% содержания груза, основанный на допустимом содержании, которое было установлено вследствие многочисленных и долгосрочных исследований корреляции расходов и целесообразности проверок и контроля по различным бизнес-параметрам.

14. Мексика объяснила далее, что для данного соглашения была разработана программа добровольного соблюдения. Была принята "Экспериментальная программа по документации, сопровождающей импортные поставки желтого маиса, предназначенного для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки", обеспечив одновременное выполнение положений Соглашения, касающихся желтого маиса из Соединенных Штатов Америки, и соответствующих руководящих указаний в рамках Протокола. В рамках программы выявляются импортные поставки, которые могут содержать ЖИО, и отслеживаются с момента их ввоза в страну до конечного пункта назначения. Мексика видит в ней простой механизм, позволяющий проводить мониторинг импортируемых потребительских товаров, не создавая при этом барьеров в торговле желтым маисом.

15. Далее в своем материале Мексика объясняет, что первоначально программа была представлена Сторонам на третьем совещании КС-ССП, а в нынешнем материале приводится обновленная информация об этой текущей программе. На момент представления документа можно отметить следующие предварительные результаты: в докладе заявлено, что в 2013 году из Соединенных Штатов Америки и Канады было импортировано 6 343 179,78 тонн желтого маиса, из которых 2 894 798,51 тонн (эквивалентно 45,64% от общего объема импорта) было, как сообщается, снабжено этикеткой с надписью "может содержать ЖИО". В представленном материале указывается, однако, что представление отчетности в 2013 году осуществлялось посредством новой формы, которая была распространена среди операторов в октябре этого же года, и поэтому заполнение форм осуществлялось ретроспективным образом. Более того, следует учитывать незнакомство операторов с техникой адаптации внутренних программ и конкретных правил к "новому" механизму совместного использования информации. В материале Мексики также заявлено, что она представит самые последние данные за 2014 год на настоящем совещании, включая более полный и реалистичный анализ возможности соблюдения статьи 18.2 а), не вызывая дополнительных расходов, которые могут сказываться на окончательной потребительской и продовольственной безопасности.

16. Норвегия указала в своем материале, что на сегодняшний день в стране не производилось трансграничных перемещений ЖИО-ПКО и что она поэтому не накопила опыта выполнения пункта, касающегося уведомлений.

17. В пункте 1 статьи 8 Акта о трансграничном перемещении живых измененных организмов предусмотрено, что для импорта ЖИО-ПКО на территорию Республики Кореи требуется получать разрешение соответствующих центральных административных органов. В заявке следует четко указывать обычное и научное название ЖИО-ПКО, подлежащего импорту, а также код события трансформации. Кроме того, следует указывать сведения об импортном качестве и денежной сумме соответствующих событий. Республика Корея далее заявляет в своем материале, что на данный момент экспортеры фактически указывают, что их грузы ЖИО-ПКО "могут содержать один или несколько живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки", и сообщают все коды

событий трансформации, которые могут быть включены. Согласно информации в представленном материале, экспортеры также указывают в коммерческих накладных, что ЖИО "не предназначаются для преднамеренной интродукции в окружающую среду". В этом материале заявлено, что страна выполняет или обеспечивает выполнение требований касательно импорта/экспорта ЖИО-ПКО в соответствии с решением BS-III/10. По сути дела, в материале далее указывается, что в Республику Корею с января 2008 года ежегодно импортируется примерно 8 миллионов тонн ЖИО-ПКО, но что при этом не возникает никаких особых трудностей в плане выполнения решения BS-III/10.

18. Южная Африка поддерживает использование соответствующих стандартов обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов согласно указаниями существующих органов по установлению стандартов, таких как Кодекс и Всемирная организация по охране здоровья животных, и включила информационные требования, которые определены как необходимые в ее Акте о генетически модифицированных организмах от 1997 года, в соответствующее разрешение на экспорт. Южная Африка указала, что она включила информационные требования в разрешение на экспорт и использует сейчас формулировку "может содержать" с сопроводительным перечнем событий ЖИО, утвержденных для коммерческого использования в Южной Африке.

19. Австралия и Соединенные Штаты Америки, не являющиеся Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, указали в своем материале, что использование формулировки "может содержать" в коммерческих накладных является достаточным и соответствует коммерческой торговой практике и экологическим целям Протокола касательно трансграничного перемещения ЖИО для ПКО. Австралия также объяснила, что любые дополнительные требования к документации будут повышать издержки, связанные с торговлей зерном. Она заметила, что любой режим документации, повышающий транзакционные издержки, будет, вероятно, вызывать искажение мировых рынков торговли зерном и приводить к большему повышению стоимости продуктов питания для потребителей, чем режим с формулировкой "может содержать". Соединенные Штаты Америки также делают вывод о том, что нет необходимости в разработке руководящих указаний и в проведении дополнительной работы для внесения поправок в решение BS-III/10.

20. Глобальная промышленная коалиция (ГПК) указала в своем материале, что Стороны могут выполнять и в нескольких случаях выполняли требования, изложенные в пункте 2 а) статьи 18, как указано в решении BS-III/10, таким способом, который обеспечивает достижение целей Картахенского протокола по биобезопасности, оказывает минимальное искажающее воздействие на торговлю и не будет излишне обременительным или затратным для Сторон. ГПК далее заявила, что это решение уже осуществляется при существующей документации таким образом, который обеспечивает таможенным служащим страны импорта необходимую им информацию для принятия обоснованного решения о санкционировании импорта материала. ГПК считает, что Стороны уже располагают надежной информацией о ЖИО, утвержденных в странах экспорта, благодаря требованию распространять такую информацию через МПБ (пункт 5 решения BS-III/10) и существованию информации, размещаемой шестью крупнейшими поставщиками технологии в открытой базе данных ([www.biotradestatus.org](http://www.biotradestatus.org)). ГПК высказала мнение о том, что внесение изменений в существующие руководящие указания нарушит хорошо функционирующий процесс, потребует проведения переподготовки таможенников и сведет на нет прогресс в осуществлении решения BS-III/10, достигнутый на сегодняшний день Сторонами и другими правительствами. Таким образом ГПК подтверждает, что она поддерживает постоянное использование формулировки, приведенной в решении BS-III/10, подчеркивая, что она обеспечивает постоянство для Сторон и других правительств, которые уже выполнили решение, и поощряет к аналогичным действиям другие Стороны, которые еще не выполнили решения.

21. Точно так же Международная коалиция по торговле зерном (МКТЗ) считает, что, учитывая тот факт, что значительную часть мировой торговли зерном составляют сегодня продукты,

полученные с помощью современной биотехнологии, чрезвычайно важно обеспечить выполнение статьи 18.2 а) коммерчески приемлемым способом. Она заявила, что высокоэффективная международная торговля с низкими предельными издержками возможна только тогда, когда экспортеры и импортеры могут определять и контролировать свои торговые риски, включая те, что вызываются живыми измененными организмами, и что нынешняя повсеместная практика документирования возможного присутствия живых измененных организмов в существующих коммерческих документах с помощью простой формулировки "могут присутствовать" зарекомендовала себя практичной и рентабельной среди сторон в торговле зерном. В качестве наглядного примера МКТЗ отметила, что импортеры и экспортеры, ведущие торговую деятельность внутри и среди Соединенных Штатов Америки, Канады и Мексики, пришли к выводу, что так называемый Трехсторонний договор, охватывающий товары, которые обращаются в торговле между тремя странами и могут содержать живые измененные организмы, оказывается чрезвычайно полезным и содействующим эффективной торговле.

22. В своем материале МКТЗ заявила, что, по мнению ее членов, существующие стандарты и процедуры отбора проб зерна и семян масличных культур для других аналитических нужд, включая определение качества и безопасности, являются достаточными для отбора образцов зерна на содержание ЖИО. МКТЗ отметила, что надежные, коммерчески жизнеспособные и достаточно репрезентативные методы отбора проб с успехом применяются в течение десятилетий. Поэтому МКТЗ считает, что нет никакой необходимости в разработке отдельной или уникальной системы планирования отбора проб для анализа ГМО.

23. Кампания Нет-ГМО!, представляющая себя как коалицию организаций гражданского общества и неправительственных организаций с центром в Японии, которая занимается активными исследованиями и просвещением общественности, а также обсуждением с правительством Японии отрицательного воздействия живых измененных организмов (ЖИО), таких как генетически модифицированные организмы, на биоразнообразие в Японии, отметила необходимость внедрения мер для предотвращения загрязнения ГМ-семенами в процессе транспортировки и загрузки/выгрузки. Коалиция заявила далее, что необходимо разработать меры для маркировки ЖИО, чтобы можно было иметь доступ к точной и подробной информации о любом потоке генов, который может происходить. В материале коалиции предлагается, что необходимо внедрить меры для обеспечения того, чтобы ГМ-рапс, произрастающий в Японии в естественных условиях, и дальнейшее загрязнение местных сортов сельскохозяйственных культур и сорняки не распространялись на остальной мир.

#### ***б) Потребности в создании потенциала***

24. Важно отметить, что только в трех материалах упоминаются или рассматриваются потребности в создании потенциала. Европейский союз уведомил, что у него нет никаких конкретных потребностей в создании потенциала. Малайзия, однако, отметила, что, хотя она и разработала внутреннюю правовую систему, но необходимо провести больше мероприятий по межведомственной координации, созданию потенциала и повышению осведомленности, прежде чем структура будет полностью введена в действие. Она отметила, что приоритет следует отдавать созданию потенциала среди Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой вместе с оказанием надлежащей финансовой поддержки. Бразилия не выявила никаких конкретных потребностей, но указала, что Стороны и другие организации должны продолжать оказание поддержки странам, которым необходима помощь в создании потенциала.

#### ***с) Опыт касательно типа документа: отдельный документ***

25. Отложив принятие решения, о котором говорится в пункте 7 решения BS-III/10, до своего седьмого совещания, Стороны Протокола указали в пункте 6 своего решения BS-V/8, что потребность в отдельном документе не будет рассматриваться на данном совещании. Затем на своем шестом совещании (пункт 3 решения BS-VI/8) Стороны поручили Исполнительному

секретарю включить конкретный вопрос в форму представления третьих национальных докладов о том, требуют ли Стороны представления информации об идентификации для трансграничных перемещений живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки (ЖИО-ПКО), в существующих типах документации или в отдельном документе или и в такой документации и в таком документе. По этому поводу мнения были высказаны лишь в нескольких полученных материалах.

26. Южная Африка указала, что заявка на получение соответствующего разрешения для импорта ЖИО-ПКО исключает необходимость в каких-либо дополнительных отдельных документах, которые, по ее мнению, могли бы восприниматься как дополнительные барьеры в торговле.

27. Республика Корея заявила в своем материале, что отдельный документ не требуется, учитывая, что внутренние нормативные положения, такие как процедура утверждения импорта, восполняют любые недостатки. Заклучая контракты на импорт, импортеры требуют, чтобы экспортеры указывали в коммерческих накладных информацию, необходимую для утверждения таких импортных поставок. В этой связи, как указывает Республика Корея, опыт свидетельствует, что нет никакой необходимости в дополнительном типе сопровождающего документа. Вместе с тем Республика Корея указала, что в будущем может потребоваться проведение дополнительного обзора необходимости введения сопроводительных документов и идентификации, так как типы или характеристики ЖИО-ПКО становятся более разнородными.

28. Глобальная промышленная коалиция заявила, что вся информация, требуемая в соответствии с Протоколом, может быть и была адекватно представлена посредством использования существующей документации в течение последних восьми лет, в течение которых осуществляется решение BS-III/10.

### **III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ**

29. Учитывая информацию, обобщенную выше, в разделе II, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает:

a) принять к сведению опыт и мнения Сторон и других правительств и соответствующих международных организаций, которые поддерживают дальнейшее осуществление существующих требований, изложенных в пункте 2 a) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности и в пункте 4 решения BS-III/10;

b) сослаться на пункт 1 решения BS-III/10 и на пункт 1 решения BS-V/8;

c) предложить Сторонам Картахенского протокола по биобезопасности и настоятельно призвать другие правительства:

- i) продолжать принимать меры, обеспечивающие выполнение требований, изложенных в пункте 2 a) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности и в пункте 4 решения BS-III/10;
- ii) продолжать идентификацию трансграничных перемещений живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, путем включения информации, указанной в пункте 4 решения BS-III/10, в существующую документацию, сопровождающую живые измененные организмы;
- iii) сотрудничать со Сторонами, являющимися развивающимися странами, и со Сторонами с переходной экономикой и оказывать им поддержку в целях создания потенциала для выполнения идентификационных требований в рамках пункта 2 a) статьи 18 и соответствующих решений;

d) настоятельно призвать Стороны и предложить другим правительствам представлять в Механизм посредничества по биобезопасности все внутренние регулятивные требования, касающиеся идентификации и документирования живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки;

e) принять решение о проведении дальнейшего обзора необходимости разработки отдельного документа с учетом ответов на соответствующий вопрос в третьем национальном докладе и любых соответствующих итогов третьей оценки и обзора эффективности Протокола.

---